



# El Misionero

*Órgano de los Misioneros del Sagrado Corazón de María  
(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas*

---

Editor - RDO. OCTAVIO VANDEWALLE, P. O Box 1393, Manila.

Administrador - RDO. P. VICTOR FANIEL, P.O. Box 1393, Manila.

Publicistas - - CATHOLIC SCHOOL PRESS, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual { P 1.00 Filipinas  
\$ 1.00 E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

"EL MISIONERO"  
P. O. Box 1393, Manila  
ISLAS FILIPINAS

---

---

Pequeño Catecismo  
de la  
**DOCTRINA CRISTIANA**

---

P1.40 por 50 ejemplares

P2.50 el ciento

con el gasto del correo

---

Mandese el importe con el pedido a

**CATHOLIC SCHOOL PRESS**  
PACK ROAD, BAGUIO

# El misionero

Revista dedicada a Santa Teresita para la Propagación de la Fe en la Provincia Montañosa

## La mujer más hermosa



**A**BUELITO acaba de dar una carta a Juan su fiel servidor para llevarla a correos:

—Y sobre todo no te olvides de mandar certificar la carta.

El muchacho sale del cuarto, y abuelito, tomando **EL MISIIONERO** trata de interesarse en una carta escrita por el Hno. Eduardo relatando la urgente suplica de la gente de Naneng, Lubuagan, para costear un catequista porque tambien ellos quieren hacerse cristianos como sus demás hermanos Filipinos, pero no tienen a nadie quien "les parta del pan de la vida," que les enseñe a conversar con el Todopoderoso.

La revista cae de sus manos temblorosas. En vez de seguir con la imaginación a los misioneros en sus caminatas mil y mil, acompaña a Juan que va camino al correo ... el clerk certifica la carta.... la mete con sumo cuidado en un saco especial.... el bulto sale de Manila aquella misma noche.... se dirige al norte.... después al este.... y al ca-

bo de una semana cae en las manos del Rdo. P. Billiet misionero de Lubuagan.

Los ojos del sacerdote a penas pueden creer el contenido de la carta: ₱500 para un catequista en Naneng.... segun la petición del Hno. Eduardo.

Y abuelito corre en espíritu hacia Naneng.... allí ve en una escuela a cincuenta niños escasamente vestidos ... les escucha recitar sus primeras oraciones... contempla a la Majestad Divina inclinándose hacia la tierra recibiendo las inocentes suplicas.... oye las oraciones para el bienhechor.... los niños hacen su Primera Comunión y el Señor de cielos y tierra desde los pequeños corazones rebosantes de amor, se sonríe a abuelito y abuelito se sonrió con la sonrisa del "euge serve bone"—del alma invitada por el Infinito a tomar posesión del reino que el Padre Eterno ha preparado por toda la eternidad para ella.... el alma de abuelito.

— Oh si solamente pudiera mandar todos los años la misma suma

a Naneng!.... para escuela católica .... la puerta del Cielo para cincuenta niños.... y la mía también .... ¡Ah si solamente me ayudara mi hijo!.... está haciendo tanto dinero.... aquí nos hace vivir en esta casa con todo el esplendor y toda la comididad de un palacio romano de los tiempos antiguos. .. pero no ....mi pobre hijo no tiene el valor de rehusar nada a su esposa.... Ayer mismo pagó unos mil pesos por su último vestido que ahora mismo lleva ella puesto en el carnaval.... bailando.... en compañía de su marido, a la vista de Lulú su hija.... una niña de solamente diez años....

\* \* \*

—Abuelito ¡espléndida! ¡magnífica!.... que contenta estoy.... contentísima!—Y la niña baila de gozo batiendo sus manecitas.

¿Que hay nena? ¿Que es lo que pasa?

—¡Qué fiesta tan bonita.... ¡cuantas miles y miles de luces eléctricas!

—¿Y había mucha gente?

—¡Oh sí abuelito! muchísima gente.... pero de todas las señoras mamá era la más guapa.... se llevó el primer premio. ¡Qué rico.... qué rico! ¡Mi mamá la más hermosa de todas las mujeres!....

\* \* \*

A la mañana siguiente abuelito muy pensativo estaba sentado a la mesa. Su hijo con su esposa y Lulú no habían bajado todavía....

Por fin llegó Lulú, su cabello enmarañado, sin calcetines pero lin-

dísima en su bata japonesa. Papá y mamá llegaron un rato después, ambos algo pálidos y evidentemente rendidos aun por la larga vigilia de aquella noche gloriosa.

—Ah sí, abuelito, había que verla! .... mamá era la más hermosa de todas ... MI mamaita—parló la pequeña, limpiándose la boquita después de un sorbo de chocolate y saltó de alegría batiendo otra vez las manos.... la niña estaba contentísima....

Los pintados labios de la madre se sonrieron dejando entrever dos hileras de dientes como perlas. Se rió.... estaba satisfecha.... satisfechísima.... en el tercer cielo de la gloria mundanal.... y estampó un sonoro beso en la mejilla de la inocente criatura.

—¿Sabéis quien era mi mayor admirado?—preguntó la señora— Aquí está.... mi lindo pajecito de ayer noche.... mi carísima Lulú . . . Dime amor mío ¿quien te dijo que era yo la más hermosa de todas las mujeres? A ver ¿quién te lo dijo?

—Todo el mundo lo decía mamaita... todos. pero todos querían verte y casi se peleaban por contemplar siquiera una vez a la reina más hechicera del baile. Por donde pasabas, había un susurro de admiración: 'mirad-decían:— aquí está la mujer más bonita del mundo.'

De nuevo la madre besó a la pequeña Lulú diez, veinte veces . . . sin terminar.

—Gracias Lulú por tanto entusias-

mo. Graba profundamente en tu corazón la gloriosa fiesta de anoche .... recuerda siempre a tu carísima mamá, la reina de ayer noche, admirada por todo el mundo.... Más tarde, cuando seas madre y abuelita, dirás a tus hijos y a tus nietos, que en el horizonte de los tiempos pasados ves siempre a tu propia madre, y que era la mujer, la más admirada, la más bonita, en un baile del carnaval.

Abuelito, silencioso hasta entonces, no pudo aguantar más esta escena y con rostro severo dijo a su hijo que se retirase a su cuarto para vestirse.

—Basta ya de estas fiestas y concursos de belleza. Es hora ya de que Lulú vaya al colegio. Llévala o si no llegará tarde.

\* \* \*

Lulú y su papá han salido. Abuelito está solo con su nuer a. Volviéndose hacia ella, la dice con voz seria e imponente recalando cada sílaba de sus palabras:

—Cuando yo tenía la edad de Lulú también he tenido la satisfacción y el orgullo de poder decir cierta tarde: ¡mi madre es la más hermosa de todas las mujeres!

Estas últimas palabras hicieron que la “mujer más hermosa de un baile” tomase un interés evidentísimo en la declaración de abuelito. Se inclinó hacia adelante, cruzando sus desnudos brazos recargados de brazaletes:

—¿Verdad?... La bisabuelita de Lulú era tan atractiva? Yo no sa-

bía eso. Creí que era solo una dama agradable, simpática, distinguida.

—Una tarde la vi realmente hermosísima.... sí, tan hermosa que su imagen nunca se ha borrado de mi mente. Hace cuarenta años que mi madre murió. Cada vez que durante mi vida me he acordado de ella, la he visto siempre tal como estaba aquella tarde, más bonita, más hermosa, más encantadora que una reina....

—¿En un baile, abuelito? Pero su mamá no iba a los bailes sino muy raras veces.

—Y sobre todo nunca llevó consigo a su hijo cuando tenía sus diez años solamente.... no desarrolló en el corazón de su hijo el amor al mundo y su vanidades. Prefería acostumbrarle desde su más tierna edad a conocer, amar y servir a los pobres.... y a Dios en los pobres....

Aquella tarde cuando ví a mi madre tan hermosa, no era en un baile, era en una pobre casucha donde no había nada que comer.... era en una mísera cabaña al lado de un hombre moribundo.... entre una madre desesperada y unos hijos llorando por el hambre que les voraba las entrañas.... allí mi mamá me parecía más bien “una Providencia visible,” un ángel de Dios cuya sonrisa celestial ahuyentó los tormentos de toda una familia, que una criatura de esta tierra: dibujó una sonrisa en la cara del agonizante, alivié el corazón triturado de una madre.... y trocó las lágrimas de una miseria negra en

nítidas perlas de gratitud y alegría....

La mujer más hermosa "del baile" sacudió imperceptiblemente sus desnudas espaldas.

— Y piensa V que en nuestro siglo tiene un tiempo de visitar a los pobres?....

Abuelito prosiguió y su voz paternal se hizo cada vez más alta, más solemne, más sublime, más d viná....

— ¡Ah sí, que e a hermosa!.... que estaba gloriosa!.... en la tenue oscuridad de aquella casucha sus largos cabellos, tal como una aureola luminosa rodeaban su cara angelical. Sus ojos brillaban con la llama de una luz celestial. En sus manos, llenas de donativos, que tenían el don de calmar la fiebre ardiente, de cubrir una desnudez vergonzosa y de apagar un hambre devoradora me parecía ver multiplicarse los milagros de Cristo.... a mí parecía más poderosa más deseada, más admirada, más amada que todas las reinas de este mundo, cuando a sus pies yacían un moribundo sonriente de esperanza, arrodillada una

madre consolada, y jugando unas cuantas inocentes criaturas ahora felices, rivalizando todos con un santo fervor para cojer sus manos e imprimir en ellas el beso de la gratitud....

Ve allí la visión incomparable que he guardado de MI madre desde hace cuarenta años. Quien podrá guardar un recuerdo de su madre más inspirador, más sagrado, más celestial?

Tu hija sí, se acordará de tí más ta de y vera tu belleza y tus gracias coronadas.... en un baile.... el recuerdo, tuyo siempre estará asociado con el mundo y sus falsas diversiones.... Ese recuerdo no tendrá nunca ninguna influencia sobre la vida moral de tu hija.... jamás la inspirará con algún noble deseo, con algún gran ideal.... tu hija no verá en tí ningún ejemplo grande ... en cuanto a mí, nunca en mi vida he pensado de mi madre sin recordar su sonrisa angelical en aquella cabaña miserable y sin preguntarme en lo más íntimo de mi conciencia: soy acaso digno de MI madre?'  
SAVONAROLA.



Recomendamos a nuestros lectores el alma del

## **M. Rdo. P. Mateo O'Callaghan**

*Superior de los PP. Redentoristas en Filipinas*

quien pasó a mejor vida el día 5 de Abril a las 12: 0 P. M. El finado ha sido siempre una grande y valiosa ayuda para los misioneros de la Provincia Montañosa por la cual todos los Misioneros del Inmaculado Corazón de María le tendrán siempre presente en sus oraciones y en el Santo Sacrificio de la Misa.

R. I. P.

## 25 de Abril, San Marcos Evangelista

San Marcos fué convertido a la fe católica por San Pedro a quien acompañó despues a Roma como su secretario e intérprete.

San Pedro en su primera epístola a la iglesia Asiática llama a su compañero "mi hijo Marcos".

Como San Marcos habia oído con mucha frecuencia relatar a San Pedro las obras y enseñanzas del Divino Maestro, los Romanos le suplicaron escribiese para ellos la substancia de las disertaciones de San Pedro, así fué que San Marcos escribió su evangelio, llamado tambien muchas veces Evangelio de San Pedro.

San Marcos fué enviado a Egipto para fundar la iglesia de Alejandría donde abrió tambien la primera escuela de los cristianos de la cual habían de salir más tarde muchos doctores ilustres.

Un día fué cogido por los paganos, arrastrado por las piedras y arrojado despues en una cárcel. Al día siguiente sufrió el mismo suplicio y, habiendo sido consolado por una visión de ángeles y la voz de Jesucristo, San Marcos fue a reci-

bir su eterna recompensa.

No hay duda que la vida ejemplar y el celo espiritual de San Marcos se deben a la meditación de la vida de Jesús. Los ejemplos y las palabras de Jesucristo meditados con frecuencia son "la verdad y el camino" que nos conducen a la "Vida".

¿Qué es lo que vosotros sabéis de la vida y enseñanzas de Jesucristo? ¿Os proponéis a obedecer e imitar al Maestro y al Juez cuando leáis su vida y su doctrina? ¿No leáis acaso el evangelio más bien por curiosidad que por meditar y aprender sus enseñanzas?

Cada vez que leáis la vida de Jesucristo, manifestad vuestro deseo vehemente de vivir una vida semejante a la de Nuestro Salvador, elevad al Cielo una oración pidiendo las gracias que se requieren para vivir como otro Jesucristo; ved tambien lo que tenéis que enmendar en vuestra conducta, y observad vuestras acciones diarias para ver como y hasta que punto sois fieles a vuestras santas resoluciones.

---

### ¿Que es la instruccion sin Dios?

Un peligro espantoso para la sociedad.—**Guizot.**

Una necesidad de combate sin tregua por las familias.—**Cousin.**

La realización de una loca y eminentemente peligrosa

—**Lord Derby.**

Un sistema pernicioso.

—**Gladstone.**

Una violación de los derechos de la conciencia humana.—**Roberto Pell.**

Un vehículo de escepticismo.

—**Le Play.**

Una potencia para el mal.—**Rendu.**

# La misión

## Novissimi erunt primi...

### Los últimos seran los primeros

**H**AY DÍAS de mortal tristeza en la vida de un misionero. no cuando ante una comida pobre recuerda los opíparos platos de su casa, no cuando tendido en el duro suelo piensa en la comodidad de los días pasados, no cuando rodeado por extraños e indiferentes paganos. ve en sueños su hogar católico que voluntariamente ha abandonado. si no cuando cuenta las almas que Dios le ha confiado para llevar al Cielo y quienes, no obstante sus esfuerzos sobrehumanos y sus continuos sacrificios corporales y espirituales, se resisten a sus repetidas súplicas y permanecen sordas a las palabras de salvación y no parecen sino que rechazan el Cielo mismo, la Cruz y hasta el mismo Dios. Pero si es sumamente desconsolador y desesperante ser impotentes testigos de esta resistencia diabólica contra todo lo que significa caridad cristiana, mucho más dulce y consoladora es la satisfacción que siente el obrero de Dios

cuando una de estas almas obstinadas abre de pronto sus ojos a la luz de la gracia, se coje a la mano salvadora del Redentor, y suspira llena de gratitud al Cielo: ¡"gracias Dios mío"! entrando al mismo tiempo en el Paraíso.

Hace algunos días, celebré misa en la capilla de Tublay. La pequeña iglesia estaba llena y muchos recibieron la sagrada Comunión: el Pan de los Angeles que dá fuerza y valor para luchar contra el asechoso enemigo; despues de la misa, rezamos juntos las oraciones de gracias. no olvidándonos de la gente del pueblo y sus barrios que estaban ausentes, especialmente los enfermos y moribundos.

He aquí que, despues de nuestra última oración. vino a mi una vieja y me dijo:—Padre, en la cabaña próxima a la mía, hay una mujer muy vieja que está a las puertas de la muerte. He hablado con ella sobre el sacramento del Bautismo y ella parece que está dispuesta a recibirlo, quién sabe, si

V. viene, quizás....

La buena mujer no había terminado aun de hablar cuando pedí a varios de mis cristianos más valerosos que me acompañaran, porque conocía el lugar donde la moribunda vivía y sabía también que necesitaría de la ayuda de ellos para llegar hasta su corazón y entendimiento.... ellos rezarían mientras yo la instruía y convencía.... ellos invocarían al Ángel Custodio de la moribunda y al Ángel de los misioneros: la Florecita.

No sé decirles si este plan fué o no del agrado de Satanás, pero lo que sé es que empezó a caer una lluvia torrencial igual solamente a la que cayó cuando San Benito obstinadamente se despidió de su hermana Sta. Escolástica. De un santiamén los senderos de las montañas, materia de poesías y cantos se convirtieron en ríos y torrentes desbordados e impetuosos. Subimos y bajamos, calados hasta los huesos, trepamos y nos deslizamos hacia abajo y de una manera y otra conseguimos llegar a la cabaña de la moribunda Patak en la aldea de Pakdal. Imagínos una viejecita pequeñita, más un esqueleto que un ser hermano, retorcida debajo de una sábana sucia, tendida en un suelo asqueroso, bajo un techo cubierto de hollín y lanzando unos quejidos lastimeros que anunciaban el fin de sus días en este valle que de veras había sido siempre para ella uno de lágrimas.... ¡pobre gente! Ella era vieja.... muy vieja.... tenía hijos, nietos, biznie-

tos.... pero aunque la muerte la tenía en sus garras, todavía podía hablar y conservaba el conocimiento y me habló a mí diciendo que todo había terminado para ella aquí en la tierra. Y cuando le hablé de la vida eterna después de la muerte y de la felicidad celestial para aquellos que siguen a Cristo, el Dios hecho hombre, que vino a este mundo a enseñarnos lo que tenemos que hacer para reunirnos con Él en la gloria, una sonrisa se dibujó en sus labios secos y cuando la dije que Dios esperaba muy poco de su parte para estar "hoy día con Él en el Paraíso," se puso muy contenta.

—¡No—exclamó ella—nadie me ha amado tanto, tanto como Jesús!— y una lagrimita brilló en sus ojos.

—Abuela, te gustaría ser bautizada?—preguntó uno de sus nietos.

—Claro está que sí—contestó ella fijando su mirada vidriosa en el crucifijo que puse delante de ella.

Aquel "claro está que sí" me pareció tan simple, tan veraz y tan rebosante de gracia que descendía del Cielo a petición de los cristianos que oraban detrás de mí, que me pareció sentir en aquella mísera cabaña el susurro de un ángel venido del Paraíso para traer a aquella pobre anciana el manto de la inocencia, la garantía del perdón y amor de Dios: sí, aquel milagro de su infinita misericordia se llevó a cabo antes de abandonar yo la cabaña.... la bauticé.... había más júbilo en el Cielo por el renacimiento de esta viejecita pagana de las

montañas que por la perseverancia de noventa y nueve justos en los valles cristianos, y, bajando la escalera de aquella ahora prodigiosa cabaña, mi corazón, tantas veces sangrando de pena y dolor a la vista de los miles que se pierden, saltó de júbilo y de gratitud por la salvación de aquella pobre servienta de la undécima hora: Cristo podía recoger una vez más los frutos de su pasión y muerte.

\* \* \*

Ayer noche, cuando todo se hallaba ya sumido en las tinieblas, llamó alguien a la puerta de casa.  
—¡Adelante!

Entró un joven, llamado Jose, uno de nuestros antiguos maestros. —Padre—dijo él—por favor, podría V. venir mañana por la mañana despues de misa? Acabo de saber que mi madre se ha puesto muy grave y está en peligro de muerte; temo que muera sin bautismo.

—Yo conocía a su madre: muchas veces había hablado con ella acerca de Dios y de su doctrina y del ejemplo de sus dos hijos que habían sido bautizados, pero siempre se hizo sorda a mis palabras. No reprochéis tanto a esta pobre gente ignorante: el bautismo significa, para ellos, el eterno adiós a todas las supersticiones que ellos han oído siempre deben de ser practicadas, o sino, el más terrible castigo vendrá sobre ellos, sobre su familia, sus campos, sus ganados, su todo. No les culpéis demasiado:

desde su niñez han oído hablar de los espíritus de sus parientes que viven en los montes y que les vigilan día y noche, dispuestos a atormentarlos dondequiera que estén o vayan, caso que los vivos no sigan el camino que ellos siguieron durante su vida mortal. No les reprochéis demasiado, vuelvo a repetir: crecidos bajo la continua presión de amenazas abrumadoras que pronostican toda clase de sufrimientos en caso de ofender a sus mayores y antecesores, su creencia pueril en estas sandeces se ha convertido para ellos en una segunda naturaleza: pedirles que se bauticen significa negarles su misma naturaleza. Culpad más bien a los miles y miles que desde su niñez han aprendido de sus padres y maestros la senda segura que conduce al Cielo y sin embargo prefieren las tinieblas del pecado y por su vida renegada niegan la verdad en la cual nacieron.

Hablo al joven de mis dudas acerca de la buena voluntad de su madre en abrazar nuestra fe, pero ¡él suplica tan bien y con tanta insistencia!—el amor para una madre es completamente ciego y el hijo fácilmente espera conseguir para ella aun lo que parece imposible—que yo decido seguirle a la mañana siguiente.

—Oír misa mañana—dice el joven—rezaré por mi madre como lo he hecho siempre desde que me bauticé, y comulgaré. Dígame, ¿puede Dios negarme la conversión de mi madre?

—Tu madre recibirá el bautismo, hijo mío. Mañana iré contigo.

\*.\*

El patio de la cabaña estaba completamente lleno de gente: ma-la señal, el fin debe de estar cerca, pensé, cuando esta mañana llegué al lugar donde estaba la enferma. En la pared de piedra que rodeaba la casa había algunos manojos de palay secándose al sol: signo evidente de muerte inminente. Esta mañana había rezado para la mujer durante el sacrificio de la misa y en mi camino la había recomendado al patrón de la buena muerte, San José y a la Florecita de Jesús, patrona de los misioneros especialmente en casos desesperados. Una verdadera miseria humana, la mujer yacía en un rincón oscuro de su negra cabaña en compañía de la más cruciforme miseria y rodeada por media docena de mujeres que estaban fumando. La pobre enferma me reconoció a mí y a su hijo y nos miró mientras trataba de recobrar su respiración.

Su hijo se sentó al lado de su madre.

—Madre— dijo él— estoy aquí, tu hijo, y he traído al padre conmigo; mira, está aquí. Mamá, tu estás enferma, muy enferma: dicen que puedes morir en poco tiempo, tu sabes que tus dos hijos creen en Dios, nuestro buen Padre que está en los Cielos, Padre también de los Igorrotes jóvenes y ancianos. Mamá, he venido a pedirte el último favor, el más grande que puedes concederme y que he pedido a

Dios. .. y es, mamá querida, que tú también creas en Dios y pidas el bautismo. Esto únicamente consolará a tus dos hijos, pensarán que tu estás esperándoles en el Cielo... tu bautismo será para nosotros el mejor legado que puedas dejarnos. Sé que tu has rehusado muchas veces el bautismo, pero sé también que prometiste pedir el bautismo el día de tu muerte. Quién sabe mamá, este es quizás el momento. Mamá compadécete de nosotros, tus dos hijos del alma....

Y el joven lloraba y gemía mientras pronunciaba al oído de su madre moribunda aquellas palabras brotadas del corazón. La mujer volvió una vez su cabeza, su cara se retorció convulsivamente, de nuevo movió la cabeza de derecha a izquierda y de izquierda a derecha y después quedó quieta con sus ojos fijos en un rincón de la casa; al fin miró a las mujeres que le rodeaban y volviéndose a su hijo le dijo:

—Si hijo mío, deseo ser bautizada, quiero ser vuestra madre hasta el fin.

Inmediatamente empecé la última instrucción y, después de un rato, la regeneré con las aguas del santo Bautismo, la puse el nombre de Teresa: otra rosa arrancada antes de marchitarse para ser deshojada ante el altar eterno de Dios.

\*.\*

A mi vuelta a casa, me encontré en el camino con dos igorrotes paganos, el uno llevando un humean-te atado de paja y el otro un jarro

de vino de arroz y medio coco. Silenciosamente se subieron a una montaña donde esperaban encontrar el alma de su compobiano infiel que había muerto, y, a unos cien metros más lejos, en la aldea de Yopoa, había muchos otros muy ocupados en preparar algunos sacrificios supersticiosos alrededor del cadaver. ¡Pobre gente! ¡Cuánta y cuán grande es su ignorancia!

\* \* \*

Quando llegué a casa, encontré a José de Tublay, que vino a supli-

carme fuese con él para enterrar a su abuela que había volado al Paraíso. Esto es para mañana.

Gracias a Dios: estos que piden el bautismo en sus últimos días son más y más numerosos. Queridos lectores, elevad una oración de vez en cuando por nuestros igorrotos para que muy pronto reconozcan la verdad y así encuentren el camino que conduce al Cielo.

M. DE BRABANDERE.

Misionero, Trinidad-Benguet.

## ACERTIJOS

### I

Dos compañeras van a compás con los pies delante y los ojos detrás.

### II

Nunca podrás alcanzarme por más que corras tras mí y aunque quieras retirarte, siempre iré yo tras de tí.

### III

Ni me oyen, ni me ven aunque jamás me oculté. Voy el mundo recorriendo a todos siempre afligiendo tengan o no tengan fe. Me paro ante un chiquitín, un labriego o un señor; visito al rey y al pastor aunque ellos quieran huir al oír hablar de mí.

(Veáanse las soluciones de estos acertijos en la página 338)

Entre marido y mujer:

- El.—No hubo ningún imbécil que te hizo el amor antes de tu matrimonio?  
 —Ella.—Sí, Señor.  
 —El.—Pues debiste casarte con él.  
 —Ella.—Es lo que hice.

Entre amigos:

- Dime, Juan, de donde vienes con esa cara tan triste?  
 —Del entierro del amigo Luis.  
 —Como? Ha muerto?  
 —Supongo.

## De la Misión



*Niñas y niños de Kiangán contentísimos de sus vestidos.*

### **Kiangán.**

Agradecidísimos estamos a la Sra. Fausta Labrador por la caja de vestidos que nos ha enviado para los pequeñuelos de la misión. Adjunta va una fotografía de los afortunados todos perfectamente vestidos, y algunos de ellos por primera vez en su vida.

Es evidentísimo que los pantalones de Juanito, el pequeñuelo sentado en primera fila, necesitan algún arreglo, pero Juanito crecerá y cuanto más holgados los pantalones tanto mejor correrá.... Al-

gunos de los vestidos parecen haber sido hechos a medida pues tan divinamente bien les caen a las niñas y a los niños: en verdad que cada uno de ellos aparece el ciento por ciento más digno que antes.

Estos vestidos los llavarán puestos los pequeñuelos hasta que se rompan (accidente común entre los niños) o hasta que esten completamente inservibles por el uso (que habitualmente sucede con los vestidos de los pobres) pero en el entre tanto los pequeñuelos habrán cultivado los principios de la mo-



*Entre cielo y tierra (ó mejor, aguas) en  
el puente colgante de Dalupirip.*

destia que es el primer paso y una grande ayuda para conservar la moralidad. Por eso, Dios que aborrece los pecados, que ni nombrarse debieran, bendicirá sin duda alguna a las personas generosas que visten a los desnudos porque Él mismo dira: "estaba desnudo y me vestísteis...." acción que ejecutan las personas caritativas cuando dan a los pobres vestidos con que cubrirse.

### **Rdo. P. E. McGuinness.**

El Rdo. P. McGuinness, Vice-presidente de la "Extension Society" de Chicago, Ill., E. U. ha dejado las hospitalarias playas del país de las tres mil islas. Durante los tres meses de estancia en Filipinas ha visitado el Norte y el Sur, hablado con los ricos y los pobres, con los nativos y los extranjeros, y ha buscado informaciones de fuen-

## La salida del Rdo. P. McGuinness, a bordo del Pres. Lincoln.



*De izquierda a derecha: Sr. Loftus, PP. O. Vandewalle, Toomey, Morrow, McGuinness, Faniel y Moran.*

tes fidedignas sobre el estado y las necesidades de la Iglesia de manera que su voz será escuchada por los católicos americanos y será de mucho valor en las futuras actividades de la más grande organización de los Estados Unidos que ayuda a las misiones, no solamente en el Nuevo Mundo sino también en todos los continentes de la tierra.

Agradecidísimos estamos al Rdo. P. McGuinness por su celo apóstólico demostrado en sus visitas a las misiones de Baguio, Itogon, Dalupirip, Bauco, Bontoc, Kiangon, etc. gratitud que se extiende también al Rdo. P. Morrow, secretario del Exmo. Señor Delegado Apostólico de S.S. Mons. Piani, quien se sacrificó al igual que el P. McGuinness para ver la obra de los misioneros

en la Provincia Montañosa.

Todos los Padres de las misiones, que han tenido la dicha de saludar a los dos celosos sacerdotes, han admirado su heroísmo en sufrir las innumerables fatigas durante sus viajes por la Provincia Montañosa y hasta han hecho votos de guardarles entre ellos como colaboradores en la viña del Señor, porque han reconocido en ellos las virtudes que se requieren para ser verdaderos misioneros apóstólicos.

Pero, aunque este deseo es imposible realizar, su ayuda espiritual y material no es por eso menos esperada y asegurada: que Dios les recompense por sus esfuerzos en sostener las misiones que han visitado y admirado.

# Del país y sus habitantes

## La psicología del Filipino

*Por el Hon. Norberto Romualdez*  
*Magistrado de la Corte Suprema de Filipinas*

### II. Literatura Filipina

(Continuación)

Este documento es también una escritura de traspaso de un terreno otorgada en Tondo el 15 de Febrero de 1613 por Catalina Baiya a favor de Andres Kapi de Dilaw (antiguo nombre del hoy distrito de Paco, Manila) por 70 "salapis."

Como se observará ninguno de estos últimos nombres citados son de origen español como los que ahora llevan muchos Filipinos. Esto es así, no precisamente porque los filipinos que llevan apellidos españoles sean descendientes de españoles, sino porque el 21 de Noviembre de 1849, el Gobernador de Filipinas, Sr. Clavería, ordenó que los Filipinos adoptasen apellidos españoles. Claro está que los apellidos chinos no sufrieron ningún cambio. El gobierno español concedió privilegio especial á la comunidad mestiza-china, y de una ma-

nera muy particular en Manila y en alguno que otro pueblo importante donde dicha comunidad tenía su organización municipal conocida como "Tribunal de mestizos Sangleyes", diferente del "Tribunal de Naturales".

La palabra "sangley" es una corrupción española de la frase china "sang lay" que significa "quien viene", expresión que usaban los chinos cuando llegaba un barco procedente de China. Los chinos en tierra harían esta pregunta a los de a bordo para saber quienes venían y para enterarse si venía algún pariente o amigo. Los naturales, al oír decir a los chinos esta frase, entenderían que significaba "chino". Perdonadme por esta digresión.

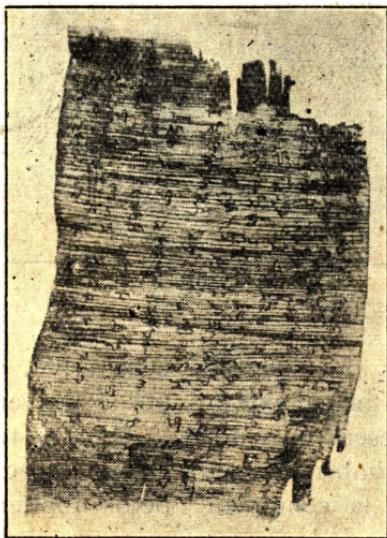
Estos dos documentos que acabáis de ver son los mismos repro-

ducidos por el Magistrado Villamor en su reciente obra sobre los alfabetos filipinos cuya transcripción, transliteración y traducción han sido preparadas por un servidor a petición suya el año 1917.

Hay también tres pedazos de

tegumento interior del sépalo de la palma "bonga" donde hay escritos antiguos caracteres Bisayos que se conservan en la Biblioteca y Museo de Filipinas.

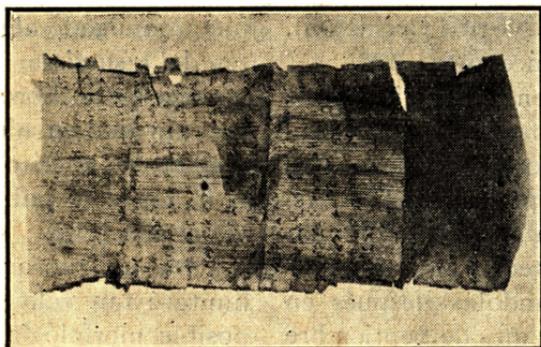
Aquí está una de ellos:



El primer documento contiene una descripción de algunas aves y algunos animales considerados como mitológicos. El segundo pliego

contiene algunas instrucciones de la manera como un hombre debe visitar la casa de una mujer.

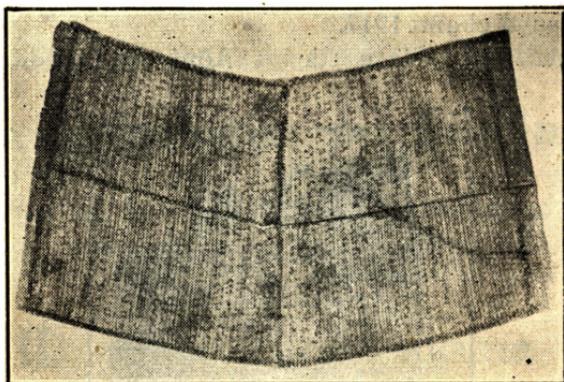
He aquí el segundo documento.



El tercer pliego trata de los mitos con algunos datos concernientes a ciertos dioses, comenzando

por "Bathalá", el dios principal de la fábula filipina.

Aquí tenéis el tercer documento:



Ninguno de estos documentos lleva fecha. Pero a juzgar por la manera como están escritos, podemos decir que deben haber sido redactados después de la conquista española, porque el uso de las letras filipinas no está conforme al antiguo sistema Malayo, sino que adopta el silabeo castellano.

Estos tres últimos documentos se encontraron en una cueva dentro de la jurisdicción del municipio de Pontevedra, Negros Occidental, hace diez o quince años.

Tuve también el privilegio de preparar la transcripción, transliteración y traducción de estos tres documentos a petición del Sr. Artigas, jefe de la División Filipiniana de la Biblioteca y Museo de Filipinas, publicándolas después en su número del mes de Septiembre de 1919 el "Philippine History

Quarterly", una revista editada por la Universidad de Filipinas.

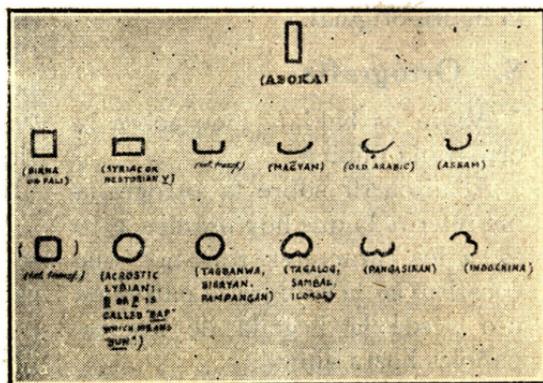
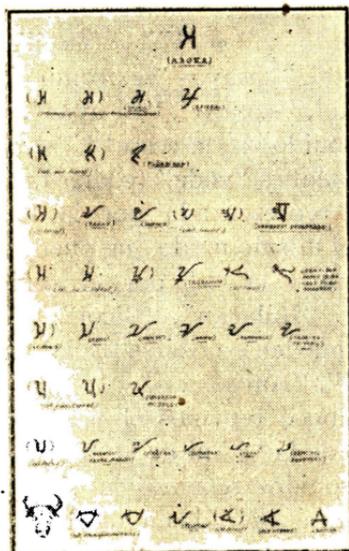
Antes de terminar estas observaciones respecto a los antiguos alfabetos filipinos, permitidme os suministre algunos datos morfológicos que pueden servir para descubrir el origen de la escritura nativa.

A este fin presentaré algunas comparaciones, tomando, por una de sus bases, el alfabeto usado en el edicto de Asoka en la India que fué promulgado algunos siglos antes de Jesucristo. Este alfabeto aparece en un libro titulado: "Tabel van oud en nieuw indische alphabetten" escrito por el holandés K.F. Holle, y publicado en Batavia el año 1882.

Para no cansaros mucho, me limitaré tan solo a explicar la posible morfología de las letras filipinas A, B, y T.

of various languages arranged according to their families."

Le sigue después la letra B cuya posible evolución es ésta:



Es curioso observar que las líneas fundamentales de la antigua A hebrea y fenicia se encuentran en la A filipina.

He dicho al hablar del sistema monetario que la unidad monetaria que se usaba en los tiempos antiguos era la cabeza de un buey. La gente de entonces debió de haber tenido la misma idea al representar tanto su vida económica como su escritura pues, como vemos, ha adoptado la letra A que tiene la figura de una cabeza de buey para la primera letra de su alfabeto. En Hebreo la letra A se llama "aleph" que significa buey. He aquí en este mismo cuadro una posible morfología de la letra basada en uno de los cuadros contenidos en un manuscrito preparado por E.P. Roe titulado: "The alphabets

La B. acrótica de Lybia se llama en Hebreo "bap" que significa sol y esta representada por un círculo que en el manuscrito Hebreo ocupa el lugar de la letra B.

En cuanto a la T aquí está su posible evolución.



En el antiguo alfabeto Hebreo a la letra T se la llamaba "teth" que significa "serpiente" y se representa por esta letra de la cual las otras figuras que se ven en este cuadro, aparecen como transformaciones de la figura original.

## 8. Ortografía.

Ahora os hablaré algo sobre la ortografía filipina.

Al discurrir sobre la ortografía me referiré la que hoy usamos, esto es, a los caracteres romanos que constituyen la ortografía nativa en uso desde la llegada de los españoles hasta ahora.

La ortografía filipina, en este respecto, merece especial atención, pues existe confusión en cuanto a cómo haya de ser, lo cual debido, primero al hecho de que el alfabeto romano no es exactamente adaptable al sonido de las palabras filipinas, y segundo, a la insuficiencia de las reglas ortográficas españolas e inglesas aplicadas a la escritura filipina.

Los puntos principales, en que nos diferenciamos en ortografía del inglés y del español, están en el uso de las letras c, f, j, ll, ñ, q, x, v, cuyos sonidos españoles no existen en nuestros dialectos o pueden representarse por otras consonantes.

No tenemos el sonido de la "C" ni el de la "Z" y "V". "Cecilia," "zapato", "Visayas" se pronuncian "Sesilia", "sapato", "Bi-sayas".

El sonido de la letra "C" como en la palabra "code" (código), puede ser representada por la letra "k" del mismo modo que puede representarse la "k" por el sonido "cu". "Bulacan", "Bicol", "Antique" pueden escribirse "Bulakan", "Bikol", "Antike".

Tampoco tenemos el verdadero sonido de la "j" ni de la "g"; para estos sonidos tenemos la "h" que es siempre aspirada en los dialectos filipinos. "Bojol", "Pambujan" pueden muy bien escribirse "Bohol", "Pambuhan"; ni tampoco existe el sonido español de las letras "ll", "ñ", "ch"; "x" ni el sonido inglés de la "Z". "Mallari", "bañaga", "Pucha", "Luxo", "sazad" se escriben más propiamente "Malyari", "banyagá", "putsa", "lukso", "sadsad".

De estas diferencias en el uso de las letras españolas e inglesas, nacen las distintas maneras arbitrarias de escribir las palabras nativas, haciendo innecesariamente complicada nuestra presente ortografía.

(Se continuará)

---

Solución de los acertijos en la página 330:

- I LAS TIJERAS
- II LA SOMBRA
- III LA MUERTE

# Los Negritos del nordeste de Luzon

Por el Rdo. P. Mauricio Vanoverbergh

*Misionero en la Provincia Montañosa, de las Islas Filipinas*

(Continuación)

April 29 (Martes). Aun no sabía a punto fijo hasta donde podía fiarme de la promesa de Asi, pero era muy probable que nadie había llegado, porque esta mañana el Sr. Padua se encontró con una negrita del otro lado del río, la esposa de Bugayong, quien había dicho que no había Negritos por ahora.

Esta mañana, el Sr. Padua partió para Nagan para pedir al maestro que entregase nuestra correspondencia a uno de los niños de nuestros vecinos, siempre que hubiese alguna carta para nosotros; temíamos que no sabiendo nuestros nombres enviasen nuestras cartas de vuelta a Kabugao. Todas estas precauciones resultaron sin embargo supérfluas pues no recibimos ni una sola carta durante toda nuestra estancia en Apayaw.

Como Masigun no aparecía, mandé a un Isneg al otro lado del río para que invitase al hijo de Masigun o a cualquier otro Negrito para llevarme a su casa. A eso de las 11 a. m. el pequeño Herudis llegó con su pequeño arco y flechas; después de haber comido algo (que por cierto es un hecho digno de mencionarse, porque el maestro en Nagan había dado al Sr. Padua

una lata de sardinas, verdadero convite para gente hambrienta) Herudis y un servidor nos dirigimos a Futtul, donde estaba, pretendían, la casa de Masigun. Vadeamos el río y después de una caminata de algunos minutos, perdí el tacón de mis zapatos: esto era el prelude de mis muchos infortunios en este viaje memorable.

Por cerca de tres horas anduvimos ya sobre guijarros ya por entre malezas de caña con hojas cortantes; de vez en cuando vadeamos esteros enlodados o afluentes poco profundos del río Abulog. Estando ya cerca de Futtul tuvimos otra vez que vadear el río; ahora el agua me llegaba hasta el pecho: una experiencia bastante peligrosa y por eso estuve cavilando continuamente si no había otro medio de cruzar el río a nuestra vuelta. Penetramos dentro de una verdadera cabaña de cañas arqueadas, en donde mi guía anduvo derecho como una lanza, mientras que un servidor me adelantaba con la cabeza y las espaldas lo más inclinadas posible. Por fin llegamos a las mismísimas casuchas fotografiadas el sábado pasado: una de estas había pertenecido a Masigun,

péro no había nadie en la casa y, lo que era peor, las habitaciones estaban completamente abandonadas. ¿Qué hacer?

Herudis se internó en el bosque con la esperanza de encontrar a su

contrado allá a nadie. No había otro remedio mas que volver atrás, tanto mas que el tiempo amenazaba llover copiosamente. Mis zapatos estando en condiciones perfectamente inadecuadas para su uso,



*Un experto tirador*

padre, porque creyó haber visto a su perro venir hacia él; después de algunos momentos el niño salió del bosque y me dijo que no había en-

caminé descalzo por algún tiempo, pero la arena y las piedras quemaban como brasa y tuve que calzarme de nuevo.

Tomamos un camino más accesible al río pero una vez allí notamos que las aguas del río habían crecido y efectivamente, después de haber vadeado las cuatro quintas partes, nos vimos obligados a volver atrás porque el agua ya nos llegaba hasta la boca y seguíamos hundiéndonos mas y mas, y lo peor era que ninguno de nosotros sabía nadar. La corriente era tambien mucho más fuerte: había llovido mucho mas arriba en los montes. Nos cobijamos en una casita de Negritos porque la lluvia estaba próxima a caer. Quise encender un tabaco, pero el tabaco y los fósforos se habían echado a perder. ¡Paciencia!

Herudis propuso salir en busca de su padre. Le concedí el permiso y, dejando su arco y sus flechas dentro de la casucha, empezó la búsqueda. Mas tarde oí decir que habiendo vagado algún tiempo se encontro con algunos Ilokanos que habían venido a mi encuentro y quienes se pusieron muy contrariados al no hallarme. El niño había llorado amargamente. Al salir de mi casucha se encontraron con algunos Negritos que les informaron que me habían visto vadear el río trocando así su ansiedad en alegría.

En el entretanto el tesoro municipal de Tawig había bajado al río en su embarcación y yo le supliqué que me ayudase a pasar al otro lado; esta es la razón porque Herudis y los Ilokanos no me habían encontrado en la casucha.

Quizás diréis que era muy cruel de mi parte el abandonar al niño Negrito, pero hay que recordar que el niño no hubiera tenido la menor dificultad en hallar su camino y que además está acostumbrado a dormir y a vivir al aire libre, lo que precisamente no es el caso para un pobre servidor.

Aquel viaje a Siwan quedará siempre grabado en mi memoria. Confiando en mi conocimiento del camino y del río, pensé llegar a casa en poco tiempo, pero ¡qué desilusión! Había andado ya cerca de media hora cuando llegué a un sitio que reconocí por haberlo pasado hacía algunas horas; reconocí hasta las huellas de mis pies en el lodo y por consiguiente no podía haberme equivocado de camino. Confiadísimo pues, me interné en la maleza de cañas, proseguí unas treinta yardas y me encontré en un espacio libre sin ninguna salida. Sintiendo sin embargo seguro de la dirección, me abrí camino por entre las malezas, lastimándome los pies y las piernas puesto que iba descalzo. Por fin despues de una terrible lucha con las hojas cortantes y afiladas como navajas, una lucha en la cual fuí yo evidentemente el vencido, salí del laberinto y seguí andando por la ribera del río segurísimo del éxito de mis pronósticos.

Había andado cerca de un cuarto de hora, cuando, para mi gran sorpresa, me hallé otra vez en el mismísimo lugar que hacía poco había reconocido por las huellas

de mis pies en el lodo. Esto era ya demasiado. Entonces discurrí que debía haber seguido un afluyente estantío del río y esta era la razón de mi equivocación. Efectivamente había sido muy estúpido al no percatarme de la ausencia de la corriente y el no haber observado la dirección tomada por el río. Si hubiera hecho uso de la más mínima de mis facultades de observación, hubiera mirado al agua y vis-

bera estaba solamente cubierta de guijarros o hierbas, pero otra cosa era cuando la orilla estaba muy alta y pendiente del agua. El río era muy hondo en varios sitios y la corriente había cavado muchas cuevas en el lado de la colina. Ramas de árboles, hierbas largas y otras basuras se habían amontonado aquí formando un refugio ideal para los cocodrilos. Me habían dicho que estos animales suelen es-



*El Rdo. P. Vanoverbergh descansando cerca de las ruinas de un castillo negrito.*

to que aquel río no era el Abulog con su rápida corriente, y hubiera sido más precavido en elegir la dirección que debía tomar.

Decidí firmemente no apartarme mas de la ribera del río, porque de esta manera, siguiendo el Abulog, tenía que llegar necesariamente a mi casa. Este stratagema era muy facil de seguir mientras la ri-

caparse al oír el menor ruido. Tomé pues la precaución de revolver el agua y de remover los depósitos con una caña larga antes de aventurarme en cualquiera de estas cuevas. Así, después de mucha ansiedad e indescriptibles fatigas, llegué a casa mojado, sucio y sin calcetines, pero sí, con zapatos inservibles.

*(Se continuará)*

# Crónica Católica

## Alemania.

Recientemente se han puesto 2,000,000 de libros en el "índice" del gobierno. Este acto no fué instigado por unos cuantos severos moralistas o católicos, sino por una burocracia alemana que cree que así protegerá mejor no solamente al público en general sino también y de una manera especial a la juventud del país.

## Congo Belga.

Según las estadísticas del año 1925 la vicaría de Leopoldville comprende de 125,000 millas cuadradas con 650,000 habitantes entre los cuales hay 61,227 nativos y 1,726 europeos católicos. En esta misión 48 misioneros de la Congregación del Inmaculado Corazón de María de Scheut, Bruselas, residen en doce misiones principales. 128 religiosas belgas enseñan en las escuelas o son enfermeras en los diferentes hospitales. Además hay 843 catequistas y 41 maestros todos nativos. El promedio de la asistencia diaria en las escuelas católicas es de unos 2,000. Hay 40 jóvenes nativos que están estudiando para sacerdotes.

## Estados Unidos.

Miss Grace Minford, hija de un millonario, rehusó su parte de una herencia de dos millones de dólares que le dejó su padre al morir porque no quiere abandonar su vida de religiosa y era la voluntad de su padre de que su hija no heredase nunca ni un céntimo si persistía en ser religiosa. Ella por lo visto prefiere las riquezas imperecederas.

## Francia.

La famosa carta escrita por los profesores de Universidades francesas que viajaron por la América del Sur, pidiendo la reapertura de los noviciados religiosos en Francia, ha sido publicada con el consentimiento del gobierno. Se dice que se ha hecho esto para preparar así la opinión pública en favor de un proyecto de ley legalizando la reapertura de los noviciados de las ordenes religiosas que han sido expulsadas.

—“¿Por qué hay más hombres en las cárceles que mujeres?” fue la pregunta publicada por un periódico de Paris en un concurso y el premio se adjudicó a la contestación

siguiente: "Hay más hombres en las cárceles que mujeres, porque hay más mujeres en las iglesias que hombres."

—El famoso santuario de Lourdes es visitado cada año por unos 30,000 enfermos. Durante el año 1925, 248,400 peregrinos fueron a rendir homenaje a la Virgen de Lourdes:

De Bélgica:	20,900
De España:	17,830
De Inglaterra:	5,365
De Portugal:	3,300
De Holanda:	2,905
De Estados Unidos:	2,070
De Austria y Yugoslavia:	360
De Canadá:	285
De Brazil:	235
De Australia:	200
De Méjico:	160
De Venezuela:	130
De Polonia:	110
Del sur de Africa:	70
De San Salvador:	70
De Chili:	55
De Hungría:	25
De Bolivia:	15
Total:	<u>59,460</u>
De Francia:	224,940
Número total:	<u>284,400</u>

¿Donde está el santuario protestante que puede gloriarse de tan crecido número de peregrinos? ¿Si no hubiese milagros en Lourdes, como explicaríamos esta continua afluencia de peregrinos y especialmente de enfermos?

## Guatemala.

Esta república, que cuenta con más de dos millones de habitantes

católicos, que en el mes de Mayo último cayó en manos de un gobierno anti-católico, encabezado por el General Orellana, quien empezó una persecución más feroz aun que la de Méjico, ha recobrado su libertad de religión con el advenimiento del nuevo Presidente, Señor L. Chaco, quien ha revocado todas las leyes anti-católicas de su predecesor.

## Haiti.

Después de varios años de interrupción, las relaciones diplomáticas entre el Vaticano y la República han sido reanudadas y Mons. Caruana ha sido nombrado "inter-nuncio".

## Indo China.

Hay 6 conventos de monjas carmelitas en Indo-China aunque al presente no haya más que 1,200,000 católicos con 1,100 sacerdotes nativos.

## Méjico.

El Santo Padre ha nombrado a Mons. P. Fumasoni-Biondi sucesor de Mons. Caruana, Delegado Apostólico de Méjico que fué expulsado de este país el año pasado. El nombramiento es temporal y durará mientras existan las circunstancias extraordinarias que actualmente no permiten residir en Méjico al Delegado de S. S.

Calles ha cedido las dependencias de varias iglesias de Méjico a federaciones de libre pensadores y a otros amigos suyos de su misma

calaña, para utilizarlas como oficinas o almacenes etc.

La persecución se hace cada día más y más intensa.

Cuando los soldados llegaron a Córdoba para arrestar a un sacerdote católico, los habitantes se pusieron tan indignados que, después de haber escondido al sacerdote, expulsaron a los secuaces de Calles. ¡Muy bien hecho!

### Polonia.

Por haberse convertido al catolicismo, el Arzobispo Morosoff de Varsovia fué arrastrado por las calles por sus anteriores feligreses rusos ortodoxos quienes intentaron quemarle vivo si no volvía a la iglesia rusa. Gracias a Dios fué librado al último momento pero ya herido de gravedad.

### Palestina.

El Presidente del "American-Jerusalem Bible Institute" de Los Angeles, Estados Unidos, Sr. A. J. Futterer se encuentra hoy en Palestina en busca del Arca de la Alianza que desapareció en la toma de Jerusalem el año 587 antes de la venida de Jesucristo. Según una tradición, dicha Arca ha sido escondida por el profeta Jeremías. El Sr. Futterer espera encontrarla en el Monte Nebo.

### Portugal.

*El Gobierno decreta extender la obra misionera.*—Convencido el Go-

bierno de la gran obra realizada por los misioneros católicos en las colonias portuguesas, que comprenden un territorio de más de un millón de millas cuadradas con una población de más de 8.500,000, ha decretado la reorganización de las misiones en el África y en Timor, y el que se conceda a las misiones un estado legal, a la vez que se provea generosamente a todo cuanto sea necesario para la obtención y sostenimiento de los misioneros. A tomar esta determinación se ha movido el Gobierno, dice en su decreto por la convicción íntima que tiene de que las misiones católicas son uno de los medios más poderosos para levantar el nivel moral de los nativos de esas colonias, para la adecuada formación de la familia, para la recta constitución de las organizaciones nacionales, y aun para el progreso de la agricultura, industria y comercio.

### Suiza.

El 12 de Diciembre pasado, hubo un culto y una procesión en que tomaron parte las sectas más variadas: sacerdotes de los viejos católicos y de las iglesias griega y rusa, ministros anglicanos, siete pastores suizos, un oficial de la "Salvation Army" y un predicador presbiteriano. ¿Al meditar en sus doctrinas tan diametralmente opuestas, que habrán pensado de aquella unión superficial?

# Correspondencia

Manila 15 de Abril de 1927.

QUERIDOS LECTORES:—

Hace poco el editor de esta revista fué preguntado, por uno de los profesores de uno de los colegios más renombrados de Manila, la siguiente pregunta:

“Padre, desearía comprar el libro del cual el “THE LITTLE APOSTLE” saca sus editoriales, ¿donde podré conseguirlo?”

El editor, pensando que aquel señor pedía una copia de la vida de Sta. Teresita en vista de que dichos editoriales están relacionados con la vida de Sta. Teresita, contestó que la vida de la Santa se vendía en cualquiera librería de la ciudad de Manila.

— Pero ya tengo la vida de Sta. Teresita — contestó dicho profesor; — lo que yo deseo tener es el libro que contiene las mismas consideraciones, es decir, esas lecciones sobre la educación de los niños, tomadas de los ejemplos, palabras y hechos de Sta. Teresita durante su infancia.

— Entonces querido señor — contestó el editor, — siga V. suscribiéndose al “THE LITTLE APOSTLE” y tendrá V. despues de algun tiempo el libro que V. pide; el libro a que V. se refiere no existe por ahora: los editoriales aludidos se escriben exclusivamente para el “THE LITTLE APOSTLE” y se publicarán tambien más tarde en “EL MISIONERO.”

— Padre, — contestó el señor, pier-

da V. cuidado: seguiré siempre suscribiéndome al “THE LITTLE APOSTLE.” Es la única revista que leo desde la primera hasta la última letra. Si es que me gustan tanto sus editoriales es porque tengo hijos que educar y además me gusta tambien muchísimo leer las descripciones de las costumbres de nuestros hermanos en la Montañosa.

Algunos días despues el mismo profesor nos trajo diez nuevas suscripciones prometiendo muchas más despues de las vacaciones “porque” — dijo él: — “todos los estudiantes deben leer su revista.”

Parece ser que el hecho del P. Alindayu pidiendo por telegrama diplomas por centenares tendrá que ser publicado mensualmente, porque, al como hemos publicado no hace mucho, dicho Padre nos ha enviado otra vez el 17 de Marzo el siguiente telegrama:

Tuguegarao, 17 de Marzo.

ENVIO NUMEROSAS INSCRIPCIONES. SIRVASE MANDARME DIPLOMAS TRESCIENTOS INGLES. DOSCIENTOS CASTELLANO, INSIGNIAS GRANDES.

P. ALINDAYU.

Testigos oculares de la devoción a Sta. Teresita en Tuguegarao han dicho que allí casi todo el mundo lleva las insignias de la Santa.

Manila 12 de Marzo de 1927.

EL MISIONERO.

Manila.

“Rdos. Padres:—

Hace unos días tuve la oportunidad de leer unas cuantas páginas de vuestra revista “EL MISIONERO,” dedicada a Santa Teresita del Niño Jesús para propagación de la fe en la Montañosa.”

“Vuestra edición es de sumo interés; así es que ruego a la Virgen Santísima que me ayude a colaborar en tan benévola y caritativa obra que vosotros cumplis generosamente a costa de un sin fin de sacrificios.”

“Adjunto les remito tres pesos (₱3.00.) En caso de que tengan revistas editadas en Ingles y en el dialecto Tagalo, tengan la bondad de remitirme una en Español, otra en Ingles y otra en Tagalo.”

“Que Dios les conserve para bien de la humanidad.”

“De Vds. s. afmo s. s. q. b. s. m.”

P. N. Gadarraga.

M. R. P. Octavio Vandewalle.

Editor de “El Misionero.”

Rdo. Padre:—

Muy agradecida a Sta. Teresita por un favor obtenido por su valiosísima intercesión, ruégole tenga a bien publicar esta carta en la revista “El Misionero” para que se extienda más y más la devoción a tan gloriosa Santa y confien todos en su poderoso valimiento. En cumplimiento de la promesa que hice a Santa Teresita para conseguir esta gracia le envío ₱5.00 para las misiones de la Provincia Montañosa.

De V.R. respetuosa servidora

Una socia de la “Cruzada de Santa Teresita.”

Así es como la obra de la civilización y cristianización de los paganos gracias a la multiplicación del número de nuestros suscritores y asociados de la Cruzada de Santa Teresita del Niño Jesús va progresando cada día mas y mas.

“EL MISIONERO.”

---

## In Memoriam



OS ROGAMOS, Señor, absolvais de todo vínculo de pecados las almas de vuestras siervas *Veneranda Martínez*, Atimonan, Tayabas; *Bibiana Canlas de Navarro*, San Fernando, Pampanga; *Marcelina Cope*, Tondo, Manila; *Teresita Maramara*, Carcar, Cebu; para que en la gloria de la resurrección vivan entre vuestros santos y elegidos. Por Nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Amen.

---

# Página Teresiana

## Una lluvia de rosas

**S**I STA. TERESITA cubre el mundo con sus rosas de bendiciones y favores tanto para el cuerpo como para el alma y así como parece que nadie la ha invocado en vano, un observador imparcial tiene sin embargo que reconocer que sus fragantes rosas caen ante todo sobre los misioneros y los que más les asisten en sus obras de redención como son aquellas almas ignoradas por el mundo que, encerradas en un convento, invocan día y noche al Todopoderoso para que su reino se establezca también en donde hasta ahora se le ignora.

Ya que la mayoría de nuestros lectores son seculares, para su edificación damos aquí otra prueba más que también ellos pueden lograr por intercesión de Sta. Teresita del Niño Jesús cualquiera gracia, especialmente si la piden en unión de los más favorecidos por nuestra Santa Patrona.

He aquí lo que nos relata una religiosa que fué testigo ocular del milagro que a continuación referi-

mos. Desde Bordighera en la costa del Mar Adriático escribe lo siguiente:

“Desde la última quincena de Febrero de 1925, habíamos estado cuidando de una joven enferma de 18 años de edad, cuyo estado fué agravándose tanto que una de nuestras hermanas se vió obligada a quedarse con ella día y noche. La joven tenía gran devoción a Santa Teresita del Niño Jesús. En Abril empezó una novena en su honor, que debía terminar el 30 del mismo mes. En la mañana del 1 de Mayo, llevamos al cuarto de la enferma un cuadro de Santa Teresita que colocamos sobre un altar.

“La enferma dijo de pronto: ‘Santa Teresita, dame, te suplico los pétalos de una rosa, de una rosa encarnada como aquella que veo cerca de tu cuadro, como prueba que me curarás.’”

“El día tocaba a su fin y nuestra enferma sufría como de costumbre. A eso de a las 8 sin embargo se calmó y conversaba tranquilamente con una de las hermanas. De pron-

to ambas percibieron un susurro tenue, y vieron al mismo tiempo sobre la cama 'una rosa encarnada esparciendo sus pétalos.' Se parecía a la rosa que estaba cerca del cuadro. En pocos momentos la comunidad entera se había congregado en el cuarto de la enferma juntamente con dos sacerdotes que habían sido notificados. Los pétalos de la rosa celeste yacían en la cama; todos entonamos el Magnificat. En eso acudieron las niñas de la Academia quines desfilaron por el cuarto de la enferma para besar los pétalos antes de que estos fuesen enserrados en un relicario. La noche siguiente la niña estaba algún tanto mejor aunque no curada del todo. Esperábamos un segundo milagro. Santa Teresita no podía rehusarlo y menos aun en el mismo día de su canonización. Estábamos convencidísimas: 'el milagro tendría lugar en la noche entre el 16 y 17 de Mayo'.

'La noche del 16 de Mayo, la enferma estaba tan extraordinariamente inquieta que dos hermanas tuvieron que quedarse con ella por la noche. Quince minutos antes de a las 11, la niña dió un grito de alegría: '¡Rosas!' '¡rosas!' exclamó. Tres hermosas rosas yacían en su cama: una grande, blanca, en el acto de esparcir sus pétalos, una rosa encarnada y un capullo. Las rosas continuaron cayendo por espacio de ocho o diez minutos.

La superiora estaba en el cuarto en el momento que caían las rosas.

Había oído quejarse a la enferma y se habia acercado a ella. Otra hermana y una servidora dormíamos en un cuarto contiguo; habíamos velado la noche anterior. Nuestra superiora nos llamo diciendo:

'¡Rosas! ¡rosas! Ni siquiera tuvimos tiempo de terminar de vestirnos, pues fuimos corriendo al cuarto de la enferma. Allí recojí un puñado de pétalos uno por uno. Eran blancos y encarnados que ninguna de nosotras pudo ver hasta que se posaron en la cama y sabanas de la enferma. Solo la enferma había visto como "Sta. Teresita, rodeada de una luz, las hacía caer" La enferma se sentó en su cama como si estuviera en un extasis; sus ojos fijos en la pequeña imagen que ahora conservamos en nuestra capilla.

"En pocos momentos toda la comunidad había acudido al cuarto de la enferma. Once de nosotras vimos caer los pétalos de las rosas y claro esta que nos faltó tiempo de reunirlos todos. A medida que caían, algunas de las hermanas gritaban: ¡uno más! Sta. Teresita! ¡uno más, pero cuando por algunos momentos cesaron de caer entonces exclamamos todas: ¡más! ¡más! ¡uno más, Sta. Teresita!

A media noche cantamos el Magnificat y recitamos las oraciones de la novena. La Madre Superiora recito el 'Vení Creator' y despues nos retiramos todas en silencio.

Según el deseo expresado por la joven, ahora curada, la Academia fué dedicada a Sta. Teresita.'

Pequeña Historia  
de la  
**Vida de Sta. Teresita del Niño Jesus**

*por el R. P. J. Carbonel, S. J.*

(Continuación)

CAPITULO DECIMO

Paseos con su padre. Los porque de Teresa.

**C**ASI TODAS las tardes Teresa iba de paseo con su padre. ¡Bello cuadro formado por un padre de cabellos ya blancos que llevaba de la mano a su rubia hijita!

Un día que dos personas pasaban, viendo a la niña, comenzaron a elogiarla en voz alta. El señor Martín les hizo la seña de que se callaran: le molestaba que su niña oyese los elogios que de ella se hacían, pues la educaba de tal manera que la niña ignoraba en absoluto sus encantos.

Al final de los paseos entraban siempre a hacer una visita al Santísimo Sacramento: esto tenía lugar, ya en una iglesia, ya en otra; pero siempre era fácil a los habitantes de Lisieux saber cuál habían elegido.

Os reiréis de esto pensando en el medio de que se valían para ello: pues es muy sencillo. Los paseos de que os hablo eran siempre de

tres. ¿De tres? Sí, de tres, pues el tercero era un hermoso perro blanco que va y viene delante de Teresa y su padre. Este perro se llamaba Tom y era valiente y listo como él solo.

¿El señor y la señorita entraban en la iglesia? Pues Tom, sabiendo que tal lugar no se ha hecho para los perros, quedaba esperándoles en la puerta.

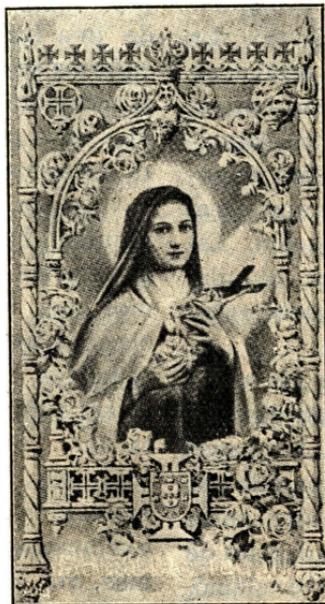
Quando la visita se le hacía larga, daba unas vueltas por los alrededores, pero en seguida volvía a su puesto.

Comprenderéis fácilmente que con un signo semejante los habitantes del barrio supieran que el señor

Martín y su reina estaban en Santiago, San Pedro o en la capilla del Carmen.

Pero ¿qué decía a Dios la santa en estas visitas?

Lo que ingenuamente brotaba del corazón:



“Dios mío, yo os amo; quiero amaros por todos los que no os aman; quiero seros siempre fiel y consoláros del olvido de tantas niñas que no piensan en Vos.”

Os extraña donde Teresita aprendió esas cosas. Pues sencillamente: observando y preguntando, ya que, en el tiempo que duraban los paseos, los porqué no cesaban nunca:

—Papá ¿qué le dices a Dios cuando le visitas? ¿A quién has saludado hace poco? Yo no he visto a nadie....

Y su padre le repetía lo que decía al Señor en el Tabernáculo y le explicaba que, por respeto a la Santa Eucaristía, saludaba siempre cuando pasaba por la puerta de una iglesia o ante un Calvario para rendir homenaje a la pasión del Señor; y, en fin, ante los Sacerdotes por el carácter sagrado de que estaban revestidos.

Teresa, tan piadosa, admiraba la conducta de su padre, y continuaba preguntando:

—¿Por qué dices a María que pague pronto a los vendedores?

—Porque no hay que vivir a expensas de los demás. Es una gran injusticia hacer trabajar al prójimo sin preocuparse de su retribución.

“Escucha niña, una historia verdadera, pero bien triste:

“Una pobre viuda con cuatro hijos trabajaba día y noche en su oficio de modista para ganar el pan de su familia. Pero las grandes señoras pagaban mal y algunas no la pagaban. Iba dos, tres veces a

una casa y siempre la despachaban.

“Como ella era digna y tenía conciencia, quería pagar sus cuentas a sus proveedores, y llegó un día que en la casa no había nada qué comer y los pobres niños tuvieron que acostarse sin cenar.

“Esta miseria negra y triste duró varios meses y, al fin, la pobre mujer sucumbió víctima de ella, dejando a merced de la Providencia aquellos cuatro huerfanitas.”

Durante la relación de esta historia, Teresa, bajando la cabeza, lloraba.

—Papá—dijo angustiada,—¿que habrá que hacer para que esto no vuelva a ocurrir?

—Recordar las palabras de Tobías a su hijo: ellas me impresionaron desde la juventud. Recuerda que el obrero merece su salario y no te duermas una sola noche sin haberlo pagado.

Entonces la niña, mirando a su padre con admiración dijo:

—¡Oh, papá! Si los hombres del Gobierno te conocieran, te harían Rey y nunca sería Francia más dichosa. Pero más quiero que no te conozcan porque serías desgraciado, ya que ésta es la suerte de todos los Reyes. Este arrebató de entusiasmo fué seguido de un silencio tras el cual Teresa prosiguió:

—Papá, ¿por qué vas todas las mañanas de invierno a misa de seis, pudiendo ir más tarde?

—Tienes razón, hija mía. Podría ir más tarde, pero me gusta más esta misa, porque en ella estoy en compañía de los pobres.

— Por qué la llamas la misa de los pobres?

— Porque es la única a la que pueden acudir criadas y criados, pues más tarde ya no están libres.

Y tengo otra razón que voy a confesarte: es para hacer penitencia. La penitencia expía no solamente nuestros pecados, sino los de esos malvados cuya alma negra necesita de nuestra penitencia para volverse blanca.

Teresa se quedó pensativa.

Comprendía bien que haciendo prácticas se corregía uno de sus defectos, pero no se explicaba cómo podría salvarse a los pecadores volviendo a su alma la limpieza primitiva...

En este momento, los paseantes se encontraban ante un río donde los nenúfares cruzaban a su antojo. De pronto oyeron un ruido formidable.

— ¿Qué es eso? — dijo Teresita. Y al mismo tiempo vió la cabeza de Tom que emergía de entre las flores.

El señor Martín, riendo, llamó con un silbido a su perro que vino sacudiéndose el agua.

— ¡Vaya! mi pobre Tom. Ahora estás bien: quédate tranquilo y no te sacudas cerca de nosotros — dijo Teresa.

Apenas había acabado de decir estas palabras, cuando Tom se revolcó por el polvo y en un momento se puso de modo tal que parecía un montón de basura.

— ¡Qué feo te has puesto! exclamó Teresa.

— ¡Ya lo creo! como que Victoria tendrá que darte un buen baño cuando volvamos — exclamó su padre. — Ves, mi pequeña Reina? Esto es la imagen de un alma que se arrastra en la maleza del pecado y necesita una mano caritativa que venga en su ayuda.

En esto llegaron a la puerta del "chalet" Teresa había andado y hablado mucho y se hallaba alterada.

— ¡Ay, Paulina, qué sed tengo! — dijo tan pronto como puso el pie en la casa.

Y Paulina, ignorando la conversación habida entre padre e hija, insinuo;

— Te privarías de beber por salvar a un pecador?

Era el momento de practicar lo que comprendió durante el paseo.

— Sí, Paulina — contestó, dando un suspiro que revelaba la grandeza de su sacrificio.

Al cabo de un momento, Paulina, a quien la mortificación de su hermana costaba más que a ella misma, le llevó una bebida refrescante. Teresa no sabía si tomarla; temía no salvar al pecador, y entonces Paulina le explicó que si tras el mérito del sacrificio venía la obediencia, ambas cosas eran suficientes para salvar dos pecadores en lugar de uno.

(Se continuará.)

# El Misionero

*Órgano de los Misioneros del Sagrado Corazón de María  
(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas*

---

Editor - RDO. OCTAVIO VANDEWALLE, P. O Box 1393, Manila.

Administrador - RDO. P. VICTOR FANIEL, P.O. Box 1393, Manila.

Publicistas - - CATHOLIC SCHOOL PRESS, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual { P 1.00 Filipinas  
\$ 1.00 E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

"EL MISIONERO"  
P. O. Box 1393, Manila  
ISLAS FILIPINAS

---

---

Pequeño Catecismo  
de la  
**DOCTRINA CRISTIANA**

---

P1.40 por 50 ejemplares

P2.50 el ciento

con el gasto del correo

---

Mandese el importe con el pedido a

**CATHOLIC SCHOOL PRESS**  
PACK ROAD, BAGUIO

Don't forget to buy  
**"The Psychology of the Filipino"**

**By Hon. Norberto Romualdez**  
*of the Supreme Court*



It is the best book in the world written on  
this subject. It shows what the Filipino is  
This book spread in the Philippines and the  
United States would do much for  
Independence



**Richly Illustrated**

Send One Peso to

**"THE LITTLE APOSTLE"**  
P. O. Box 1393, MANILA

# El Misionero

*Órgano de los Misioneros del Sagrado Corazón de María  
(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas*

---

Editor - RDO. OCTAVIO VANDEWALLE, P. O Box 1393, Manila.

Administrador - RDO. P. VICTOR FANIEL, P.O. Box 1393, Manila.

Publicistas - - CATHOLIC SCHOOL PRESS, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual { P 1.00 Filipinas  
\$ 1.00 E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

"EL MISIONERO"  
P. O. Box 1393, Manila  
ISLAS FILIPINAS

---

---

Pequeño Catecismo  
de la  
**DOCTRINA CRISTIANA**

---

P1.40 por 50 ejemplares

P2.50 el ciento

con el gasto del correo

---

Mandese el importe con el pedido a

**CATHOLIC SCHOOL PRESS**  
PACK ROAD, BAGUIO